

Masinate ohutus. Ohutusnõuded hüdroajamiga avaneva matriitsiga kuumsepispressile terase ja mittemagnetiliste metallide sepistamiseks

Safety of machinery - Safety requirements for hydraulically powered open die hot forging presses for the forging of steel and non-ferrous metals

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 14673:2006+A1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 14673:2006+A1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 07.04.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 14673:2006+A1:2010 consists of the English text of the European standard EN 14673:2006+A1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 07.04.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.120.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Safety of machinery - Safety requirements for hydraulically
powered open die hot forging presses for the forging of steel
and non-ferrous metals**

Sécurité des machines - Exigences de sécurité pour les
presses à commande hydraulique de forgeage libre pour le
formage à chaud de l'acier et des métaux non ferreux

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an
hydraulisch angetriebene Warm-Freformschmiedepressen
zum Schmieden von Stahl und NE-Metallen

This European Standard was approved by CEN on 11 September 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 28 February 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.











EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	10
4 List of significant hazards	12
5 Safety requirements and/or measures	12
5.1 General.....	12
5.1.1 Introduction	12
5.1.2 Site inspections	12
5.1.3 Structural assembly	13
5.1.4 Safety layout.....	13
5.1.5 Safety devices	13
5.1.6  Guard-rails 	13
5.1.7 Discharge of fluids	14
5.1.8 Personal protective equipment (PPE)	14
5.1.9 Warning devices and safety signs	14
5.1.10 Access	14
5.1.11 Electrical equipment.....	15
5.1.12 Safety control system	15
5.1.13 Guards	15
5.1.14  Surface temperatures and heat radiation 	15
5.1.15 Operators' visibility	16
5.1.16  Hydraulic, pneumatic, cooling and lubrication systems.....	16
5.1.17 Ergonomics 	16
5.1.18  Vibrations	17
5.1.19 Loss of energy	17
5.1.20 Linked equipment 	17
5.1.21 Manipulators.....	17
5.1.22 Pulpit	17
5.1.23 Fire resistance.....	18
5.1.24 Fire extinguisher	18
5.2 List of significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures.....	18
5.2.1 General requirements.....	19
5.2.2 Process requirements	22
5.3 Special safety requirements and/or measures	23
5.3.1 General.....	23
5.3.2 Accessible rotating/moving parts	23
5.3.3 Hold-to-run control device	24
5.3.4 Mechanical restraint devices	24
5.4 Noise reduction as a safety requirement	24
5.4.1 Noise reduction at source by design	24
5.4.2 Noise reduction by protective measures	24
5.4.3 Noise reduction by PPE	25
6 Verification of the safety requirements and/or measures	25
7 Information for use	25
7.1 General.....	25
7.2 Location and nature of information for use	26

7.3	Safety devices, warning signs and labels.....	26
7.3.1	Safety devices.....	26
7.3.2	Warning signs and labels	26
7.4	Marking.....	26
7.5	Information for use manual	26
7.5.1	General	26
7.5.2	Machine declaration	27
7.5.3	Instructions about transport and installation.....	27
7.5.4	Information about commissioning and de-commissioning	27
7.5.5	Instructions about operation, including significant hazards and their remedies.....	28
7.6	Maintenance manual	29
Annex A	(normative) Safety requirements for hydraulic, pressure water and lubrication systems	30
A.1	Significant hazards.....	30
A.2	Safety requirements and/or measures	30
Annex B	(normative) A_1 Safety requirements and/or measures for electrical equipment and control systems for hydraulically powered open die hot forging presses A_1	36
B.1	General	36
B.2	Special requirements for controls	36
B.3	Special requirements for shut-down equipment.....	36
Annex C	(normative) Noise test code	40
C.1	Introduction.....	40
C.2	A_1 Determination of A-weighted sound power level A_1	40
C.2.1	General method	40
C.2.2	Method for large machines/plants	41
C.3	A_1 Determination of A-weighted emission sound pressure level A_1	41
C.4	Measurement uncertainty	41
C.5	Operating conditions	41
C.6	Information to be recorded and reported	42
C.7	Declaration and verification of noise emission values	42
Annex D	(informative) De-commissioning.....	45
Annex ZA	(informative) A_1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A_1	46
Bibliography	47

Figures

Figure A.1 — Detail of the hydraulic diagram for limitation of set-up speed 32

Figure C.1 — Example of measuring points for noise measurement (location of permanent and temporary workstations)..... 43

Tables

Table 1 — Significant Hazards, Hazardous Situations, Safety Requirements and/or Measures..... 19

Table A.1 — Significant Hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures..... 32

Table B.1 — Stop functions for hydraulically powered open die hot forging presses 38

Table C.1 — Example of declared dual-number noise emission values 44

Foreword

This document (EN 14673:2006+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 322 "Equipments for making and shaping of metals - Safety requirements", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-02-28.

This document supersedes EN 14673:2006.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard was elaborated by CEN/TC 322/WG5, comprising experts from the following countries: France, Germany, Sweden and United Kingdom.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards and hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

Where for clarity an example of a preventative measure is given in the text, this should not be considered as the only possible solution. Any other solution leading to the same risk reduction is permissible if an equivalent level of safety is achieved.

This European Standard assumes that the equipment is operated and maintained by trained personnel.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This European Standard applies to:

- hydraulically powered open die forging presses for hot working;
- handling and cooling equipment connected with the control system of the forging line, e. g., manipulators, rotating type handling devices, die shifting devices, table devices and tool changing devices;
- handling equipment designed specifically to be used within the forging line, e. g., material manipulation devices, turnover or handling devices attached to fork lift trucks or cranes etc.

It specifies the health and safety requirements at all stages in the life of the equipment, its design, ordering, construction, use and disposal.

This European Standard specifies requirements to be met by the manufacturer to ensure the health and safety of persons during construction, transport, commissioning, operation, maintenance and de-commissioning, as well as in the event of foreseeable faults as malfunctions which may occur in the equipment.

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to **A1** hydraulically powered open die hot forging presses **A1** when they are used as intended and under conditions foreseeable by the manufacturer (see Clause 4).

This European Standard does not cover:

- hydraulically controlled closed die forging presses for hot working;
- mechanically powered hot forging presses;
- mobile manipulators as defined in 3.4.2;
- standard transport and lifting equipment modified for use with material manipulation devices, turnover and handling devices such as for fork lift trucks and cranes.

This European Standard is not applicable to machinery which was manufactured before the date of publication of this standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

A1 *deleted text* **A1**

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

A1 *deleted text* **A1**

EN 614-1, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

A1 EN 614-2, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks* **A1**

EN 626-1, *Safety of machinery — Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers*

A1 deleted text **A1**

EN 842, *Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing*

EN 894-1, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 3: Control actuators*

EN 953:1997, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

A1 deleted text **A1**

EN 981:1996, *Safety of machinery — System of auditory and visual danger and information signals*

EN 982:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 999, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

A1 deleted text **A1**

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection*

EN 1299, *Mechanical vibration and shock — Vibration isolation of machines — Information for the application of source isolation*

EN 1591-1, *Flanges and their joints — Design rules for gasketed circular flange connections — Part 1: Calculation method*

A1 EN 1837, *Safety of machinery — Integral lighting of machines* **A1**

EN 10204, *Metallic products — Types of inspection documents*

A1 EN 12198-3, *Safety of machinery — Assessment and reduction of risks arising from radiation emitted by machinery — Part 3: Reduction of radiation by attenuation or screening* **A1**

EN 13480-1, *Metallic industrial piping — Part 1: General*

EN 13480-2, *Metallic industrial piping — Part 2: Materials*

EN 13480-3:2002, *Metallic industrial piping — Part 3: Design and calculation*

EN 13480-4:2002, *Metallic industrial piping — Part 4: Fabrication and installation*

EN 13480-5:2002, *Metallic industrial piping — Part 5: Inspection and testing*

EN 13861, *Safety of machinery — Guidance for the application of ergonomics standards in the design of machinery*

EN 14253, *Mechanical vibration — Measurement and calculation of occupational exposure to whole-body vibration with reference to health — Practical guidance*

EN 50171, *Central power supply systems* ^{A1}

EN 60073:2002, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification — Coding principles for indicators and actuators (IEC 60073:2002)* ^{A1}

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005)*

EN 60447, *Basic and safety principles for man-machine interface — Marking and identification — Actuating principles* ^{A1}

EN 60825-1:2007, *Safety of laser products — Part 1: Equipment classification and requirements (IEC 60825-1:2007)* ^{A1}

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:1995)*

EN 61310-2, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 2: Requirements for marking (IEC 61310-2:1995)*

EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN ISO 3744, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 3746, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:1995)*

EN ISO 3747, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Comparison method for use in situ (ISO 3747:2000)*

EN ISO 7731, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas — Auditory danger signals (ISO 7731:2003)*

EN ISO 9614-1, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*

EN ISO 9614-2, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*

EN ISO 11064-1, *Ergonomic design of control centres — Part 1: Principles for the design of control centres (ISO 11064-1:2000)*

EN ISO 11202, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ (ISO 11202:1995)*

EN ISO 11203, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level* (ISO 11203:1995) ^{A1}

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning* (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology* (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles* (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces* (ISO 13732-1:2006)

EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design* (ISO 13849-1:2006) ^{A1}

EN ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design* (ISO 13850:2006) ^{A1}

EN ISO 13857, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs* (ISO 13857:2008) ^{A1}

EN ISO 14121-1:2007, *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles* (ISO 14121-1:2007) ^{A1}

EN ISO 14122-1, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of fixed means of access between two levels* (ISO 14122-1:2001)

EN ISO 14122-2, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways* (ISO 14122-2:2001)

EN ISO 14122-3, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails* (ISO 14122-3:2001)

ISO 3795, *Road vehicles, and tractors and machinery for agriculture and forestry — Determination of burning behaviour of interior materials*

ISO 3864-1, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

NOTE Definitions used in EN and ISO standards referred to in this European Standard are also valid for this European Standard.

3.1
hydraulically powered open die hot forging press
machine, which is hydraulically powered and which is used for the mechanical forming of hot metals between flat or shaped dies where flow of the metal is not completely restricted